

Sommaire

1. *Ploc*; le concept
2. Projets de l'association
3. La revue *Ashibi* de décembre 2008
4. Calendrier
5. Aux origines du haïku français : *un anglais !*
6. Les résultats du Mainichi haiku contest
7. Publications

1. *Ploc*; le concept

L'Association pour la promotion du haïku communique au moyen de deux supports mensuels, indépendants mais complémentaires, *Ploc; la lettre du haïku* et *Ploc; la revue du haïku*.

Tous deux sont diffusés sur le net et expédiés individuellement, par mail, à plus de 700 personnes.

La vocation de *Ploc; la lettre du haïku* est de vous informer le plus rapidement possible (d'où la parution exceptionnelle de numéros intermédiaires) des événements, concours et publications de haïkus.

Toute annonce, reçue dans les temps, est publiée.

Sous la responsabilité de Dominique Chipot, *Ploc; la lettre du haïku* accueille également les rubriques consacrées à la revue japonaise *Ashibi* et à l'*Histoire du haïku français*.

***Ploc; la revue du haïku* est réalisée en toute indépendance** par des responsables, en individuel ou en groupe.

Elle a été créée suite à la demande de certains lecteurs de la lettre, qui voulaient que l'association puisse publier leurs textes.

Actuellement, le projet est ainsi réparti :

- Olivier Walter & Sam Yada Cannarozzi réaliseront chacun 3 numéros par an
- Un groupe (voir *Plocj la lettre du haïku* n°19) sous la direction de Francis Tugayé composera un numéro trimestriel consacré au kigo.
- Si besoin, à titre exceptionnel, Dominique Chipot pourra prendre en charge un numéro.

Le mode de diffusion de ces deux supports est mixte : web et papier.

Cette originalité permet de bénéficier des avantages de chaque système tout en neutralisant leurs inconvénients :

- nous profitons de la souplesse du net, liée à une diffusion **rapide, économique et internationale**
- les lecteurs, qui n'aiment pas lire à l'écran, peuvent **imprimer la lettre et la revue** à partir de notre site www.100pour100haiku.fr. Ils profitent ainsi de documents dont la mise en page a été étudiée (pour un format A4).
- *Plocj la revue du haïku* est également disponible au numéro, à la demande, sur le site www.thebookedition.com **dans une version de qualité** (format A5, relié par dos carré-collé). Cela répond au besoin des auteurs qui confèrent plus d'importance aux revues publiées sur papier qu'à celles uniquement diffusées par voie électronique.
- **aucun abonnement** ne lie le lecteur, il peut donc se procurer librement les exemplaires de son choix. Et, pour réduire les coûts, nous envisageons aussi de diffuser la revue en regroupant plusieurs numéros. Nous en reparlerons le moment venu.
- enfin *Plocj la revue du haïku* est légalement enregistrée. Ainsi, les auteurs, réfractaires aux publications web de crainte de perdre leurs droits intellectuels, peuvent participer sans restriction : tous les écrits publiés dans *Plocj la revue du haïku* bénéficient du **dépôt légal**.

N'hésitez plus, participez! Vos écrits seront bienvenus.

Pour savoir à quel responsable envoyer vos textes, consultez régulièrement *Plocj la lettre du haïku*.

2. L'association pour la promotion du haïku

“ *Plocj la revue du haïku* n° 1 : **Disponible en version papier** ”

Le premier numéro de notre revue vous a été adressé le 18 décembre par mail.

Sur notre site, vous pouvez le consulter gratuitement, le télécharger ou l'imprimer chez vous.



Ceux qui aiment sentir l'odeur de l'encre et entendre le bruit des pages qu'ils feuilletent peuvent se procurer une version imprimée en N&B, avec couverture couleur, au format A5, reliée en *dos carré-collé* (comme la plupart des livres). Elle est disponible à 7,00 euros (+port) chez notre partenaire www.thebookedition.com

Cliquez sur l'image pour accéder directement à la page de commande. Paiement direct sur le site (carte bancaire acceptée).

Pour information, le prix de vente équivaut au prix coûtant arrondi à l'euro supérieur.

Il en sera de même pour tous les autres numéros (dont les prix pourront varier en fonction du nombre de pages).

“ *Ploc; la revue du haïku n° 2 : Bientôt disponible* ”



Ce second numéro vous sera adressé par mail avant la fin du mois (veuillez nous excuser pour ce léger retard).

Dès que vous le recevrez, vous pourrez commander la version imprimée en N&B, avec couverture couleur, au format A5, reliée en *dos carré-collé* sur le site de notre partenaire www.thebookedition.com

“ *Participez; : à notre prochaine anthologie* ”

Dans le cadre de l'anthologie préparée par D. Chipot avec les mêmes thèmes que René Maublanc en 1923, vous pouvez participer :

- ➔ Avant le 31 janvier 2009 pour les tankas
- ➔ Avant le 28 février 2009 pour les 2 thèmes (indépendants) : mer & guerre

Merci d'adresser 3 textes (haïku, ou senryû) maximum par thème à dominique.chipot@orange.fr
Faites, SVP, un mail par thème.

Pour les tankas, aucun thème n'est imposé. Vous pouvez également en envoyer 3.

Les prochains chapitres seront : Le 14 juillet 2008, Les ruines, Tercets philosophiques (voir *Ploc; la lettre du haïku n°17*), Le coeur ('haïkus' sentimentaux).

Nous vous communiquerons les dates d'envoi pour chacun d'eux au fur et à mesure de l'avancement du projet.

“ *Ploc; la revue du haïku n° 4 : Participez ;* ”

Le numéro 4 de la revue est sous la responsabilité de Francis Tugayé.

Ce numéro sera consacré aux kigo (voir *Ploc; la lettre du haïku n°19*).

Vous pouvez lui adresser dès à présent 3 haïkus et/ou 3 senryûs.

Avant le 20 février 2009 à francis.tugaye@wanadoo.fr

Thèmes : Les fêtes de fin d'année, le nouvel an, les ambiances d'hiver.

Dans les articles, nous anticiperions éventuellement la saison suivante, en l'occurrence le printemps.

“ *Ploc; la revue du haïku n° 5 : Participez ;* ”

Ce numéro 5 est sous la responsabilité d'Olivier Walter.

Voici sa demande :

- Haïku/senryû :

Thème : les 5 éléments. L'Espace ; l'Air ; le Feu ; l'Eau ; la Terre.

Vos textes ne doivent pas nécessairement traiter des 5 éléments à la fois.

Vous pouvez en choisir un ou deux parmi les cinq.

Date limite : 31 mars 09

- Haïbun :

Thème : idem, les 5 éléments.

Date limite : 31 mars 09

- articles : thème : idem, les rapports possibles du haïku/senryû et des 5 éléments.

Peu importe votre référentiel : chamanisme celtique, shintoïste, amérindien, animiste, etc. ; Pensée védique ou taoïste ; Bachelard, R Steiner, H Blavatsky, etc. ou tout simplement votre perception et regard propres, en-deçà de toute référence implicite...

Date limite : 10 avril 09

Envoyez lui vos textes à : wow.walter@laposte.net

“ Adhésion : Pensez-y ;

Ploc; la lettre du haïku et *Ploc*; la revue du haïku sont totalement gratuites.

Mais la gratuité a un coût... pour celui qui la propose.

Si vous voulez soutenir notre action, profitez de ce début d'année pour adhérer à l'association.

Voir les conditions d'adhésion sur notre site :

<http://www.100pour100haiku.fr/ploc/AdhesionAssPromoHaiku.pdf>

3. La revue Ashibi

Décembre 2008

(h : homme, f : femme)

La revue *Ashibi* (*Azalee*) autorise l'association pour la promotion du haïku à diffuser régulièrement une sélection des haïkus qu'elle a publiés.

La sélection et les traductions sont de Makoto Kemmoku, l'adaptation en français de Makoto Kemmoku et Dominique Chipot.

一葉落つ太幹に影すべらせて

hitoha otsu taikan ni kage suberasete

Une feuille tombe
- son ombre glisse
sur le large tronc

林翔
Shō Hayashi (h)

死を忘れ年を忘れて花野中
shi o wasure toshi o wasurete hanano-naka

斎藤道子
Michiko Saitō (f)

Au milieu des champs fleuris
des mauvaises herbes de l'automne
j'en oublie mon âge... et la mort

積む薪に案山子の脚の名残かな
tsumu maki ni kakashi no ashi no nagori kana

野中亮介
Ryōsuke Nonaka (h)

Dans les bûches entassées,
les restes d'une jambe
d'un épouvantail

渡り鳥汝を名負ひし日の遠く
wataridori nare o naoishi hi no tōku

小林碧郎
Hekirō Kobayashi (h)

Oiseaux migrants –
Depuis longtemps,
je me surnomme comme eux.

名月や瞬時に滅ぶ世に生きて
meigetsu ya shunji ni horobu yo ni ikite

西川織子
Oriko Nishikawa (f)

Pleine lune –
Dans ce monde qui pourrait se volatiliser
en un clin d'œil, je vis

栗むいて夫遠しとも近しとも
kuri muite tsuma tōshi tomo chikashi tomo

千手和子
Kazuko Senju (f)

Décortiquant des marrons
je sens la présence de mon époux,
proche ou lointaine

風よりも夕日に流れ赤蜻蛉
kaze yori mo yūhi ni nagare aka-tonbo

丹羽啓子
Keiko Niwa (f)

Des libellules rouges
flottent dans le soleil couchant
... mais pas dans le vent

晩秋の落日鉄の匂せり
banshū no rakujitsu tetsu no nioi seri

永峰久比古
Hisabiko Nagamine (b)

Le soleil couchant
de la fin de l'automne
a une odeur de fer

挽ぎたての林檎を夫へイブの裔
mogitate no ringo o tsuma e ibu no ei

市ヶ谷洋子
Yōko Ichigatani (f)

Je passe à mon époux
la pomme cueillie tout à l'heure.
Suis-je une enfant d'Eve ?

天界の氣息に触れて木の実降る
tenkai no kisoku ni fuerte ko-no-mi furu

石田阿畏子
Aiko Ishida (f)

Touchées
par le souffle des cieux
des noix tomberaient.

4. Calendrier

- ⇒ **Le 24 janvier 2009 : *Kukaï parisien***
à 16h30, au bistrot d'Eustache – Info : d.py2@orange.fr
Les autres dates retenues pour le trimestre sont 7 février & 7 mars.
- ⇒ **Le 24 janvier 2009 : *Soirée-lecture à Paris***
à 19h30, à la librairie « la Lucarne des Ecrivains » 115, rue de l'Ourcq
- Présentation de
- La Rumeur du coffre à jouets, édition L'iIroli
 - Regards de femmes, édition Afh-Adage
 - Le Poème sans mots, d'Eric Amann (éditions Gammes)...
 - etc.
- ⇒ **Le 27 janvier 2009 : *Kukaï méditerranéen***
Chez Philippe Quinta ; Info : achourit12@yahoo.fr
- ⇒ **Le 28 janvier 2009 : *Atelier d'écriture***
à 18h30, à la MJC Pichon de Nancy.
Séance d'atelier d'écriture animé par Dominique Chipot
- ⇒ **Avant le 31 janvier 2009 : *Prix Littéraires Naji Naaman 2009***
Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°19.
- ⇒ **Jusqu'au 31 janvier 2009 : *Le sport et le haïku***
Participez à la nouvelle anthologie d'André Duhaime et Hélène Lederer
Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°17.

Veillez soumettre vos haïkus à André Duhaime : haiku999@hotmail.com

Plocj la lettre du haïku n° 20 – page 7 – © Janvier 2009, Association pour la promotion du haïku

➤ **Jusqu'au 31 janvier 2009 : Des tankas**

Voir le détail à la rubrique *projets associatifs* ci-dessus.

➤ **Jusqu'au 31 janvier 2009 : Concours de haïbun en anglais**

Kikakuza est un groupe de poètes de haïkai, fondé en 2005 en hommage à Kikaku (1661~1707)*, disciple de Bashô, désireux de faire revivre la tradition du haïbun.

Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°16.

** un article sur Les haïkaïs de Kikaku est disponible, sur le site de l'association, dans Plocj n° 7*

➤ **Le 4 février 2009 : Atelier d'écriture**

à 18h30, à la MJC Pichon de Nancy.

Séance d'atelier d'écriture animé par Dominique Chipot

➤ **Jusqu'au 20 février 2009 : Plocj la revue du haïku n°4**

Voir ci-dessus la rubrique de l'association.

➤ **Le 21 février 2009 : Kukai à l'Île de Ré**

Danièle Duteil propose à ceux qui le souhaitent de se joindre au Premier Kukai Ile de Ré. Chacun gravera un haïku sur un galet pour cette inauguration.

Info : snoopy86bis@yahoo.fr

➤ **Le 25 février 2009 : Atelier d'écriture**

à 18h30, à la MJC Pichon de Nancy.

Séance d'atelier d'écriture animé par Dominique Chipot

➤ **Avant le 1^{er} mars 2009 : Concours MARCO POLO**

Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°17.

➤ **Avant le 1^{er} mars 2009 : Pour Gong n°23**

Haïkus & senryûs sur le thème : *Mode vestimentaire* à adresser à : afh.redaction@afhaiku.org

➤ **Avant le 1^{er} mars 2009 : Pour la revue 575**

Message de Serge Tomé : serge_tome CHEZ yahoo.fr

Ce n'est cependant pas un concours mais une présentation de haïkus.

Nous encourageons donc tous les auteurs à nous envoyer 5 haïkus pour le prochain numéro.

➤ **Avant le 1^{er} mars 2009 : Pour Gong**

Dans le cadre de la semaine de la langue française, vous pouvez adresser 10 haïkus et senryûs utilisant un des mots suivants :

ailleurs, capteur, clair de terre, clic, compatible, désirer, génome, pérenne, transformer, vision
afh.redaction@afhaiku.org

➤ **Jusqu'au 9 mars 2009 : Jeux Floraux des Pyrénées cathares**
Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°17.

➤ **Jusqu'au 31 mars 2009 : Plocj la revue du haïku n°5**
Pour les haïkus, senryûs et haïbuns. Voir ci-dessus la rubrique de l'association.

➤ **Jusqu'au 31 mars 2009 : Concours Haïku & tanka**
Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°16.

➤ **Jusqu'au 31 mars 2009 : Concours Haïku**
Concours de La Revue d'interférences culturelles romano-japonaises HAIKU
Voir détail dans *Plocj la lettre du haïku* n°17.

➤ **Jusqu'au 31 mars 2009 : 12^{ème} Concours du CEPAL**
Ouvert à tous les poètes et prosateurs d'expression française, allemande, anglaise, luxembourgeoise, espagnole, italienne, portugaise et dialectale.
Près d'une vingtaine de sections.
Chaque section est dotée de plusieurs prix et mentions (diplômes et médailles, objets d'art, cadeaux...)
Chaque candidat peut concourir dans plusieurs sections en acquittant les droits correspondants.
Le CEPAL se réserve le droit de publier les meilleurs textes et illustrations dans un numéro spécial de sa Revue Mil'Feuilles.

Une section haïku et tanka avec possibilité d'envoyer 6 textes pour une participation de 12 euros.
Info : s.gabriel@free.fr

➤ **Avant le 31 mars 2009 : Senryû – appel de textes**
Message d'André Duhaimé

Le poète Karai Masamichi, aussi appelé Hachiemon et dont le nom de plume était Senryû (ou « saule de la rivière »), a vécu de 1718 à 1790, à Edo.

Il était chef d'un quartier d'Edo, juge de première instance, poète, immensément populaire organisateur et arbitre de concours de poésie durant de nombreuses années. Il a écrit et stimulé l'écriture du « haïfû » (ou « poèmes à la manière du haikai »), d'une telle force et d'une telle originalité que ces courts poèmes ont pris comme nom le pseudonyme même du poète, soit « senryû ».

Le hokku (aujourd'hui haïku) traitait de la nature avec une atmosphère poétique, une ambiance d'évocations sentimentales ou littéraires, avec le kigo et le 5-7-5 syllabes. Le senryû était un poème urbain, il avait pour sujet les faiblesses humaines, cherchait l'aspect négatif des gens et des institutions en place et faisait un instantané satirique, parfois sarcastique, d'une scène de la vie quotidienne, cela dans la langue parlée d'Edo. Voici une comparaison trouvée chez Jean Cholley (Un haïku satirique – le senryû, 1981) : le haïku serait un gentilhomme guindé et soucieux que sa parole soit 'définitive' alors que le senryû serait un citadin goguenard débraillé et satirique à qui l'état de rire des voisins suffit.

L'intérêt des gens d'Edo portait non sur la nature hostile qui, contrairement à Kyoto, n'avait rien d'agréable à leur offrir, mais sur la société même de leur ville, qui, au début du XVIII^e siècle, devenait progressivement le centre militaro-politico-économico-culturel du Japon, Edo devenant Tokyo en 1868, et, pour la première fois dans la littérature japonaise, et sur l'individu et ses activités les plus banales. Ils étaient des gens rudes dans leur caractère, dans leurs mœurs et dans leur langage.

La totale liberté d'expression et d'imagination du senryû, a atteint un niveau littéraire sous Senryû. Déjà, à la fin du XVIIIe siècle, la réforme du Kansei (conservatrice et isolationniste, d'où la fermeture du Japon sur le monde extérieur) a voulu corriger sévèrement les mœurs et, par conséquent, le senryû est devenu un tercet inoffensif et moralisateur, à l'opposé de ce qu'avait été le senryû, satirique et même subversif, dénonçant les travers de la société, des institutions, attaquant le pouvoir et les idées dominantes, ne respectant rien ni personne, ni même la forme (du 2-3-6-6 ou 7-5-3-2 au lieu du 5-7-5 syllabes).

Nous nous proposons de colliger un collectif de « senryû à l'ancienne » qui aura pour but de se questionner sur la vie contemporaine, sans être moralisateur ni tenter de faire la leçon. Le trait de plume, parfois cru et sans pitié, voudra toucher quelque chose de vrai et d'universel, soit : affaires internationales, affaires locales, politique, économie, santé, habitation, transport, arts, voyage, amour, mœurs, sexe, technologies, environnement, sport, etc.

Ce collectif sera codirigé par Luce Pelletier, Monika Thoma-Petit et Louise Vachon.

Il sera publié en document « .pdf » sur le site web Haïku sans frontières.

Soumettre vos senryûs, inédits ou libres de droits, dans un fichier Word attaché à l'envoi, avant le 31 mars 2009, à Madame Luce Pelletier « lucepelletier@live.ca ».

.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.oOo.

soirée d'élections
changer de poste à la télé –
film d'épouvante
Luce Pelletier

ragots du week-end –
souhaiter la machine à café
plus près de la fenêtre
Luce Pelletier

nuit à Bethléem
soudain les bergers s'arrêtent...
un mur de huit mètres !
Yves Brillon

Bagdad
sur la Place du Paradis
trois voitures en flammes
Monika Thoma-Petit

treize morts d'un côté
treize cent morts de l'autre - ça fait
1313 de trop
Monika Thoma-Petit

ô joie ô bonheur
qui sème le vent récolte
barack hussein obama
André Dubaïme

entourant un enfant
une femme à la burka
un homme à la kalachnikov
Louise Vachon

anniversaire du jour J
un peloton de vieillards
sur un char d'assaut
Louise Vachon

PS - Suggestions de lecture:

La grenouille déchaînée <http://lagrenouille.wordpress.com/about>
et Jean Cholley, Un haïku satirique – le senryû, P.O.F.,1981.

➤ **Jusqu'au 10 avril 2009 : Ploc; la revue du haïku n°5**
Pour les articles. Voir ci-dessus la rubrique de l'association.

➤ **Avant le 1^{er} juin 2009 : Pour Gong n°24**
Haïkus & senryûs sur le thème : *Vie quotidienne* à adresser à : afh.redaction@afhaiku.org
Maintenant, vous pouvez aussi adresser des poèmes courts qui ne sont ni des haïkus ni des senryûs.

➤ **Avant le 1^{er} juin 2009 : Pour la revue 575**
Message de Serge Tomé : serge_tome@chez.yahoo.fr
Ce n'est cependant pas un concours mais une présentation de haïkus.
Nous encourageons donc tous les auteurs à nous envoyer 5 haïkus pour le prochain numéro.

➤ **Jusqu'au 31 juillet 2009 : Concours de haïku en anglais**
Participation: Open to all. No entry fee.
Poetry Themes: Beautiful lakes, rivers, forests, and community.

Entry Categories:

(1) Student; (2) Resident in Minden Hills; (3) Ontario-wide; (4) Canada-wide; (5) Open.

Prizes: Haiku books by Canadian authors, Carving of winning haiku in stone monument on Maple Lake (to be confirmed). Two new libraries being built in Minden and Haliburton during 2009 will also receive haiku book donations.

Send haiku, name, address, by e-mail to "150Anniversary" mcmurray@fka.att.ne.jp

Goal: 150 Poems by 150 Poets.

Announcement of Winners and Display of Haiku: August 15, 2009 in Minden, in newspapers and on Internet <http://www.asahi.com/english/haiku>

Info: <http://www.mindentimes.ca/ArticleDisplay.aspx?e=1375635>

➤ Jusqu'au 31 août 2009 : *Concours Les Adex*

Concours de poésie, haïkus admis (mais un seul texte par concurrent).

Thème : l'arbre

Participation gratuite.

Les poèmes doivent être adressés par courrier à : **Madame Joëlle Leclercq, 35 Rue des Acacias, 60150 COUDUN** ou par email à : info@lesadex.com

Règlement détaillé : <http://www.lesadex.com/concours/conc2009.html>

5. Aux origines du haïku français : un anglais !

Dans les années 1950-1952, Reginald Horace Blyth (1898 – 1964), disciple du maître de zen Daisetz Teitaro Suzuki (鈴木 大拙 Suzuki Daisetsu – qui a beaucoup œuvré pour faire connaître le zen en Occident) a publié 4 volumes consacrés au haïku, illustrés (hélas) en noir et blanc.

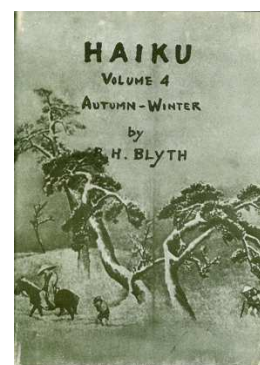
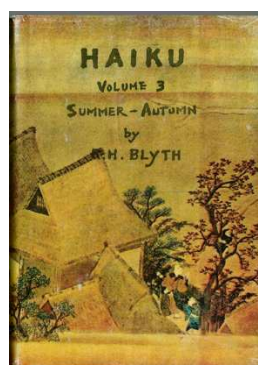
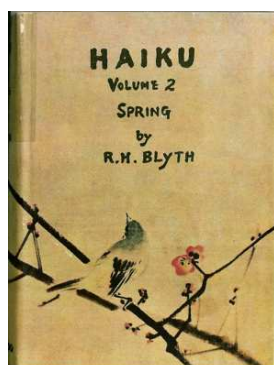
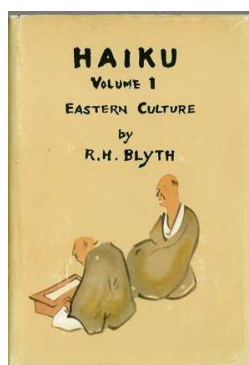
Un travail remarquable qui influença (influence encore) nombre de haïkistes français. Roger Munier (nous l'avons vu dans *Ploc; la lettre du haïku n°19*) et Philippe Jaccotet se sont inspirés de ses travaux pour réaliser leurs anthologies de haïkus.

Les trois derniers volumes constitue l'anthologie classée par saison (volume 2 pour le printemps, volume 3 pour l'été et l'automne, volume 4 pour l'automne et l'hiver).

Chaque saison de l'anthologie, à l'image des saijiki ou kiyose, est divisée en sept sections : les événements saisonniers, le ciel, la terre, la religion (dieux et bouddhas) l'homme, les animaux et les plantes.

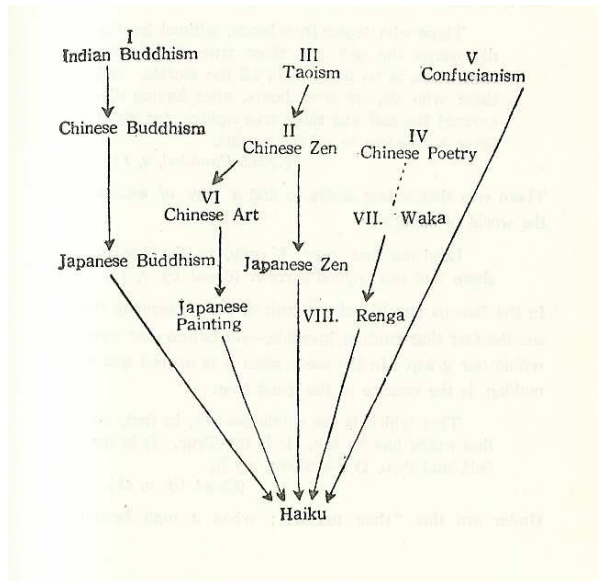
Chacun des haïkus traduits est publié en kanji, en romanji et accompagné d'un commentaire.

Munier et Jaccotet ne publieront que les traductions françaises, sans aucun commentaire.



Le premier volume de la collection est consacré à la culture orientale.

Les cinq sections de ce volume sont : Les origines spirituelles du haïku - Zen, l'état d'esprit du haïku - Haïku et poésie - Les quatre grands poètes de haïku - La technique du haïku



Dans la première section, Blyth montre que le zen n'est pas l'unique source spirituelle du haïku.

Il en répertorie dix mais n'en positionne que 8 sur le diagramme reproduit ici.

Pour chacune des sources identifiées par Blyth, nous vous présentons un bref passage extrait de son analyse. Mais, comme celle-ci comporte près de 150 pages, agrémentée de nombreux haïkus, ces extraits ne peuvent prétendre être le reflet fidèle de la pensée de Blyth. Leur seule prétention est de vous inviter à approfondir le sujet.

– bouddhisme :

« Nous devons retourner vers la pensée indienne pré-bouddhiste, si nous voulons voir les prémices (autant qu'on puisse les connaître) de ce qui devint, en fin de compte, la sincérité et la perception instantanée du haïku. »

– zen :

« Nombre d'auteurs de haïku étant également adeptes du zen, leur écriture est influencée par leur pratique spirituelle. »



Jizō du Temple Rokkaku à Kyōtō
Photo DC



Zhuangzi rêvant d'un papillon ou un papillon rêvant de Zhuangzi
Source : <http://art-energy.org/aboutqigong.html>

– taoïsme :

« La relation du taoïsme au zen n'est pas si facile à discerner. Ils sont tous deux issus de la pensée chinoise; le zen peut être l'application pratique des idéaux taoïstes... »

L'important, pour le haïku, se retrouve dans les idées taoïstes des maîtres Lao-tseu [ou Lao zǐ] (Rôshi) et Tchuang-tseu – [ou Zhuangzǐ] (Sôshi). »

– poésie chinoise :

« La poésie chinoise a influencé le haïku à la fois par le zen et le taoïsme qu'il distille, et à la fois par ses valeurs purement "poétiques" des histoires romancées, de la nostalgie, de la lassitude du monde et des évocations de gloire. »



Statue de Lao-Tseu (Quanzhou, Chine)

Source : http://jacques.prevost.free.fr/cahiers/cahier_21.htm



– confucianisme :

« La relation entre haïku et confucianisme est des plus profondes, et l'influence de l'un sur l'autre des plus subtiles en raison de l'apparente disparité entre les deux.

Le confucianisme est bien plus poétique que le supposent la plupart des gens. En fait, comme pour le Christianisme ou toute autre religion, on peut dire que ce qui est poétique en lui est le réel, en utilisant le mot réel au sens de quelque chose qui alimente la vie de l'homme, qui peut être absorbé dans notre propre vie et qui, pourtant, a une vie propre, quelque chose qui est organique et croissant. »

Statue de Confucius
Temple de Confucius (Beijing, Chine)
Photo Miguel A. Monjas

– art oriental :

« La relation de l'art oriental au haïku est très profonde. Elle est directe, dans la mesure où le poète peut exprimer sa compréhension aussi bien par l'image que par le verbe, ainsi haïku et haiga se côtoient sur la même feuille de papier.

Elle est indirecte car les images que contemple le poète lui apprennent comment regarder, sentir et écouter le monde de la nature. Elles lui montrent la valeur et la signification des choses, pour qu'il puisse exprimer par les mots ce que les images expriment par des traits, à propos de la mystérieuse interaction du simple et du complexe, du général et du particulier. »

– waka :

« Quand nous essayons de séparer le waka du haïku, nous sommes confrontés à cette loi qui veut que plus nous cherchons à distinguer deux choses, plus elles deviennent insensiblement proches; plus nous affirmons leur unité, plus elles se séparent.

Nous ne devons pas exagérer les différences entre haïku et waka. En général, nous pouvons dire que le "parfum" du haïku est rustique, pastoral, bucolique mais non idyllique, au sens d'idéal, d'irréel, et, qu'au contraire du waka, le haïku est populaire, démocratique, plébéien. »



Corbeaux sous la neige
Yosa Buson (1716 - 1784) 与謝蕪村
Kitamura Art Museum

– renku :

« La relation du haïku au renku est un peu semblable à celle des anciennes statues grecques enchâssées dans les temples. Ce n'est que progressivement qu'elles ont été sculptées pour leur propre intérêt.

...

L'étude du haïku doit être précédée par quelque connaissance sur la nature des vers liés. »

– nô, ikebana et chanoyu* :

« Il existe trois arts (nô, ikebana et chanoyu) qui ont certainement joué un rôle dans l'origine et le développement du haïku. Leur influence directe fut minime, mais leur influence indirecte fut peut-être importante, car chaque art, dans sa propre sphère, avait déjà réalisé ce que le haïku était en train de faire avec ses 17 syllabes. »

* l'art du thé. Voir à ce sujet le haibun de Chantal Persean-Roudil dans Plocj la revue du haïku n°1.

– shintô :

« La relation entre le shintô et le haïku est essentielle, mais à cause de l'obscur nature du shintô, il est difficile d'écrire clairement sur ce sujet.

Dans la mesure où cela concerne le haïku, il y a deux aspects du shintô que nous devons décrire : l'animisme et la simplicité. »



Ema (tablette votive) et statue de Susa no ō, kami (divinité shintô) de la mer
Sanctuaire Yasaka, aussi appelé "sanctuaire de Gion", à Kyōtō
Photo DC

6. Le Mainichi Haiku Contest

Premier prix

Amidst hushed farmlands
clatter of empty vessels
is so unsettling
— Tanu Deo Sharma (U. S. A.)

Au milieu de la campagne silencieuse
le bruit de vaisselle vide entrechoquée
est si troublant.

Parmi les deuxièmes prix, ce haïku en français :
treize ans, en Afrique..
casquette et lunettes noires..
pied sur un cadavre
—*Henri Lachèze (France)*

Mentions honorables. Voici les haïkus en français qui ont été primés :

soir de mai
la balançoire à deux bancs
remue ma solitude
—*Renée Simard (Canada)*

Bien terrible cette pluie:
entre l'éclair et le tonnerre
le dernier baiser
—*Vasile Moldovan (Romania)*

la neige fond
sur ce petit coeur rouge
tracé à la craie
—*Luce Pelletier (Canada)*

conduite de nuit —
coup d'oeil au rétroviseur
suivi par la lune
—*Diane Descôteaux (Canada)*

traces dans la neige
une ombre
au fond de chaque pas
—*Hélène Leclerc (Canada)*

soir d'été
le silence des pierres vibre
dans le bruit d'eau
—*Micheline Beaudry (Canada)*

Un petit cul blanc
happé par le champ de blé
pause déjeuner
—*Patrick Druart (France)*

chaque soir le moulin à vent
jette les étoiles
sur le ciel
—*Ion Untaru (Romania)*

Refuge sous la glace
uniquement la lueur d'une clope
qui va et vient
—*Verica Zivkovic (Serbia)*

après le boulot
davantage voûtée l'ainée
ciel chargé de pluie
—*Janick Belleau (Canada)*

sur la balançoire
tête en bas la fille rêve
la feuille a jauni
—*Yves Tissot (Switzerland)*

tas de repassage —
dans la jupe de l'été
trois pignons de pin
—*Isabel Asunsolo (France)*

paysage en Chine
s'efforçant de paraître
ses rouleaux de peinture
—*Klaus-Dieter Wirth (Germany)*

Retrouvez les haïkus primés en anglais, des commentaires et interviews sur le site du Mainichi :
<http://mdn.mainichi.jp/features/baiku/etc/archive/contes2008.html>

7. Publications

575 - La revue du haïku

Volume 02 numéro 4 - Solstice d'hiver 2008
<http://575.tempslibres.org/aphp/page3.php?page=v02n4p14>

Dans son édito, Hélène Leclerc s'inquiète de savoir si ce n° plaira. Je réponds oui ! Ce numéro, qui boucle la première année d'édition de 575, est très riche.

Beaucoup de poètes invités qui parlent de leurs expériences, beaucoup de haïkus sur des thèmes variés, et des articles de réflexion de haute volée (un grand merci à Meriem Fresson pour ses traductions des textes de Bruce Ross sur le haïbun; Un trésor!)

Bref ce numéro est un must qui prouve, s'il en était besoin, que la revue est sur les rails.

éclipse de lune
je la regarde
à la télévision
Michel Pleau

balade
la démarche de mon père
dans celle de mon fils
France Cayouette

le sourire de l'enfant
traverse la rue
jusqu'au mendiant
Hélène Bouchard

crépuscule
un instant lune et soleil
face à face
Huguette Ducharme

Douloureux
les ongles trop courts
dans l'écorce d'orange
Paul de Maricourt

Il y a également des haïkus du Québec triés par saisons. Un projet qui devrait plaire au groupe kigo de *Plocj la revue du haïku*

jour de la Terre
l'enfant donne un câlin
au globe terrestre
Jessica Tremblay

retour du jardin
pétales de roses
sur mon chapeau
Renée Simard

Entre mes seins
une larme coule lentement
fin novembre
Hélène Leclerc

ni ciel
ni terre
que du blanc fou
Francine Chicoine



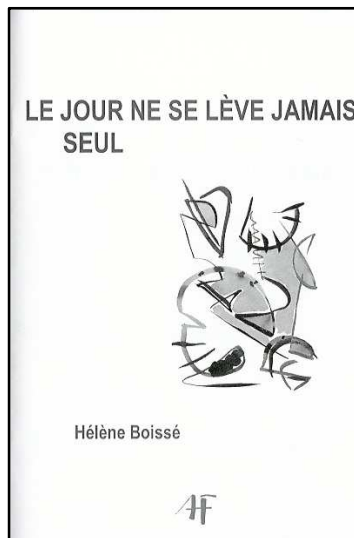
Le jour ne se lève jamais seul d'Hélène Boissé

Édition AFH

J'ai lu ce recueil pour la première fois le soir du jeudi 8 janvier. La fatigue, accumulée en cette fin d'année, ajoutée au stress du métier de comptable qui doit "boucler le bilan" m'a rendu peu réceptif. Et j'ai reposé l'ouvrage, décrétant qu'il eut été préférable de mieux sélectionner les haïkus.

Il faut se méfier de ses impressions hâtives!

J'ai lu, relu, picoré le livret et lui ai trouvé un certain charme, car Hélène Boissé sait maîtriser la poésie brève, qu'il s'agisse de haïku, de senryû, d'aphorisme, de bref ou de pensée... le recueil mélangeant les genres.



toute la journée
les cheminées ont ajouté des nuages
aux nuages

tapotant la table
tapotant mes nerfs
ses doigts

disparaît
dans le brouillard de novembre
le coin de la rue

j'habite une solitude
qui me dépasse
depuis l'aube

n'avoir rien fait
de toute la journée
mais l'avoir bien fait



Gong n° 22

Édition AFH

Festival de haïku oblige, ce numéro est consacré aux compte-rendu des différents ateliers organisés à Montréal du 9 au 12 octobre.

Haïku et mathématiques, haïku et modernité, haïku et anarchisme...

A chacun de juger de la pertinence des propos échangés lors des séances...

Nous retrouvons aussi les traditionnelles rubriques Haïkus et senryûs, dont sont extraits les textes ci-dessous.

Haïkus :

à regarder les conifères
ton visage
en surimpression
Carole Melançon

La pluie s'intensifie
Entre deux gouttes d'eau
Une goutte supplémentaire
Anna Tadjuideen

prime time –
seul dans la rue
avec la pleine lune
Damien Gabriels

Senryûs :

A la une :
En deux mots,
Trois fois rien
Henri Lachèze

Au cimetière
Allez devant, dit-il
je vous rejoins
Jean Antonini

gagner l'or
aux olympiques du mariage
sans podium
Céline Maltais-Robitaille



Saisons de femme

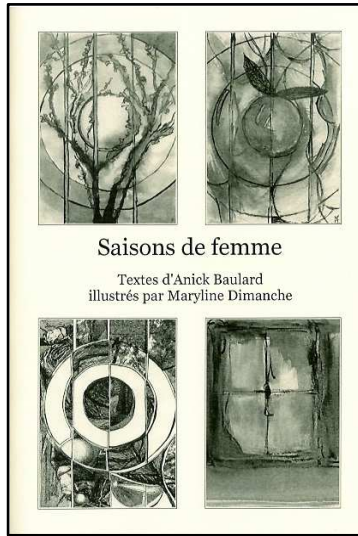
Textes d'Anick Baulard illustrés par Maryline Dimanche

Une édition soignée qui sait mettre en valeur les dessins en respectant les nuances de gris. C'est rare!

Des haïkus "à la Baulard". Je ne le dis pas péjorativement. Non, Anick Baulard a su, au fil des ans (voir ses recueils sur le site : www.lesadex.com) créer son style : la poésie française adaptée au haïku, à moins que cela ne soit l'inverse.

Une originalité qui gênera les puristes, les autres se laisseront charmer par ces instantanés, ciselés comme la pointe d'un crayon neuf, qui nous invitent à faire un long voyage au fil des saisons de la vie d'une femme.

Le peigne s'écaille
à démêler leurs secrets
aux cheveux des filles



La maille filée
grimpe sur sa propre échelle
jusqu'en haut du bas

L'épingle à chignon
crucifie contre l'envol
la mèche folâtre

Le bigoudi rose
au bord de la calvitie
frise l'indécence



Buffet chinois

collectif préparé par Hélène Leclerc et André Duhaime

Édition pdf : <http://pages.videotron.com/haiku/buffet2.pdf>

Enfin je retrouve un recueil aux formes variées!

Pas de formatage éditorial : les haïkus sont centrés ou alignés à gauche, avec ou sans majuscule, avec ou sans ponctuation,... tels que les auteurs les ont écrits.

Quel plaisir que cette variété pour les yeux.

Et quel plaisir de lire toute cette variété de haïkus choisis avec soin !

Déjeuner
en commentant l'actualité
du jardin

Henri Chevignard

tout l'après midi
une graine de sésame
au creux d'une dent

Damien Gabriels

Gérontologie
la fourchette est rouillée
sur l'affichage

Liette Janelle

Galette des rois
tricher pour donner la fève
au petit dernier

Patrick Druart

comme la tache de soupe
sur la nappe devant lui
sa présence
Klaus Dieter-Wirth

dans la purée
ma fourchette dessine
un jardin japonais
Michel Duflo

Informez nous !

Editeurs, auteurs, responsables de revues, de concours, d'expositions ou de manifestations diverses sur le haïku, pensez à informer *Ploc j* (promohaiku@orange.fr).

Ploc j - la lettre du haïku, diffusée à plus de 700 lecteurs par l'association pour la promotion du haïku, publiera vos annonces.


Association pour la
promotion 
du
Haïku 

14, rue Molière
54280 Seichamps

www.100pour100haiku.fr
promohaiku@orange.fr

Directeur de publication : Dominique Chipot

Si vous ne voulez plus recevoir cette lettre d'information, adressez nous un courriel.

 Avant d'imprimer, pensez à l'environnement

le 20 janvier 2009